

阿弥陀经简介

高观如居士

《阿弥陀经》一卷，姚秦鸠摩罗什译。是叙说阿弥陀佛净土功德庄严而劝念佛往生的经典，是佛无间自说的经，净土三经之一。

此经在中国弘传极盛，曾经三次汉文译出。

第一译是姚秦弘始四年（402）二月八日鸠摩罗什在长安（逍遥园）译出。第二译是刘宋孝建年中（454～456）求那跋陀罗在荆州辛寺译出，名《小无量寿经》，今已失传。

第三译是唐永徽元年（650）正月一日玄奘在长安大慈恩寺译出，名《称赞净土佛摄受经》。又此经的藏文译本，系由施戒与智军共译出（一作悲铠日帝与智军共译）。

此经的梵文本，曾于1881年由英国马克斯·缪勒与日本南条文雄在伦敦加以刊行。

嗣又于1894年将它英译，收于由马克斯·缪勒于1875年开始编辑出版的《东方圣书》第四十九卷中。又有南条文雄、荻原云来、椎尾辨匡、河口慧海等依据梵、汉、藏文译出数种日本本。

此经汉译三本在唐麟德元年（664）撰出的《大唐内典录·入藏录》中已并入收入藏，同录卷六并载明第一罗什译本五纸，第二求那跋陀罗译本四纸，第三玄奘译本十纸。又据唐开元十八年（730）撰出的《开元释教录·入藏录》所载，罗什和玄奘译本纸数同上，求那跋陀罗译本则未收入藏。从那时起第二译《小无量寿经》似已佚失。但从元代以来各藏中，又都收有《拔一切业障根本得生净土神咒》十五句五十九字和以下长行四十七字，并标明是求那跋陀罗译，出自《小无量寿经》，这当是第二译中仅存的佚文。至第三玄奘译和罗什译本的异点，即为罗什译本中六方诸佛证成，而在玄奘译本中则为十方诸佛证成；至对勘藏译本和现存的梵本，则和罗什所译的一致。又罗什译的另一异本即古传襄阳龙兴寺石刻《阿弥陀经》，和现行本也有差别，如王日休《龙舒净土文》卷一所说：“襄阳石刻《阿弥陀经》，乃隋陈仁稜所书，字画清婉，人多慕玩，自‘一心不乱’而下云：‘专持名号，以称名故，诸罪消灭，即是多善根福德因缘’，今世传本脱此二十一字。”这在宋元照当时也已见这石经本，元照《阿弥陀经义疏》中还表示“怀疑今世相传讹脱”，又戒度《阿弥陀经义疏闻持记》卷下中也附同上说。但今藏译本和梵本并玄奘译本中，却未见有和这所谓脱文相同的文句。明秣宏的《阿弥陀经疏钞》卷三中，也称此二十一字的所谓脱文，是前人解经掺入的语句，这似乎可信。

此经汉译中的罗什译本，文辞平易而流畅简明，最为汉地佛教学人所乐诵，因之流传最广。这一经的内容，是叙述佛一时在祇树给孤独园，向长老舍利弗等称说西方极乐国土阿弥陀佛依报和正报的功德庄严，执持阿弥陀佛名号一心不乱即得往生彼国；同时六方诸佛各出广长舌相证成释迦佛所说真实不虚，并对念佛众生共加护念等事。

由于在中国以罗什译本弘传最盛，因而古来各家多据此本从事疏讲。现存的重要注疏，有隋智顓的《义记》一卷，唐慧净的《义述》一卷，窥基的《疏》一卷，《通赞疏》三卷，宋智圆的《疏》一卷，元照的《义疏》一卷，戒度的《义疏闻持记》三卷，元性澄的《句解》一卷，明大佑的《略解》一卷，明传灯的《略解圆中钞》二卷，秣宏的《疏钞》四卷，大慧的《已决》一卷，智旭的《要解》一卷，清徐槐廷的《疏钞撮》一卷，净挺的《舌相》一卷，续法的《略注》一卷，彭际清的《约论》一卷。

现已佚传的有名的注疏，有姚秦僧肇的《义疏》一卷，唐智首的《钞》二卷，湛然的《决十疑》一卷，宋智圆的《西资钞》一卷，《科》一卷，仁岳的《新疏》二卷，《新疏指归》二卷，《科》一卷等。

此经在朝鲜、日本流传也甚广，朝鲜古德对于此经的注疏，有新罗圆测的《疏》一卷，元晓的《疏》一卷，道伦的《疏》一卷，璟兴的《略记》一卷，玄一的《疏》一卷，太贤的《古迹记》一卷。日本古德对此经的注疏，有源信的《大意》一卷，《略记》一卷，源空的《释》一卷，圣聪的《直谈要注记》八卷等。